

# 道路安全

# Road Safety Bulletin

# 36

道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽  
This bulletin is available on TD's homepage at

<http://www.td.gov.hk/>

## 駕駛要專注 司機勿分心

### Drive Attentively and Avoid Distractions



編輯  
Editor



出版  
Published by



<http://www.roadsafety.gov.hk/>

## 駕駛時應避免使用電子產品

### Avoid Using Electronic Devices While Driving

駕駛時使用電子產品，不但會分散司機的注意力，而且還會影響駕駛表現。

Using electronic devices while driving not only distracts drivers' attention but also affects driving performance.

#### 流動電話 Mobile Phones

- 駕駛時切勿以手持方式使用流動電話。
- 司機如需使用電話通話，應將車輛停在一處安全的地方，或請乘客代勞。
- 駕駛時如必須使用電話，應使用免提式裝置。然而，使用免提式裝置通話也可引致分心，因此應盡量精簡通話內容。
- 駕駛時不應讀寫短訊、瀏覽網頁或觀看影片，因為這樣會嚴重影響駕駛表現。



- While driving, do not use mobile phones by holding in hands.
- If you need to make or receive a call with mobile phone while driving, stop at a safe place or ask a passenger to help.
- If there is a genuine need to use mobile phone while driving, use a hand-free kit. However, keep your conversation brief because you may be distracted even with the hand-free kit.
- Do not read or write text messages, browse websites or watch videos while driving because they seriously affect your driving performance.

#### 平板電腦 Tablet Computers

- 與流動電話一樣，駕駛時使用平板電腦可引致分心。
- 駕駛時不應使用平板電腦，例如閱讀、收看影片、使用流動應用程式等。
- Same as mobile phones, using tablet computers while driving will cause distraction.
- While driving, do not use tablet computers for reading, watching videos, using mobile applications, etc.



#### 耳筒 / 音響 Earphones / Audio Devices

- 駕駛時不應戴上音響耳筒機或將車內音響聲量調校過大，以免聽不到重要訊息，例如其他車輛（包括緊急車輛）的響號。
- 如想在駕駛時聽收音機或音樂，應在開車前預先調校收音機頻道或選定音樂。



- Do not wear earphones or turn the volume of car audio too loud while driving, as it would hinder you from hearing necessary messages, such as horn of vehicles (including emergency vehicles).
- If you want to listen to radio or music while driving, preset radio or music before moving off.

# 切勿分心

## No Distractions

駕駛時要留意路面交通情況，專注駕駛，切忌一心二用。

Drivers should stay alert of road traffic condition while driving, drive attentively and should not do two things at the same time.

- 與乘客談話會分散注意力。駕駛時應避免與乘客有激烈對話或爭論。
- Talking with passengers may distract you. Avoid having a vigorous conversation or argument with passengers while driving.



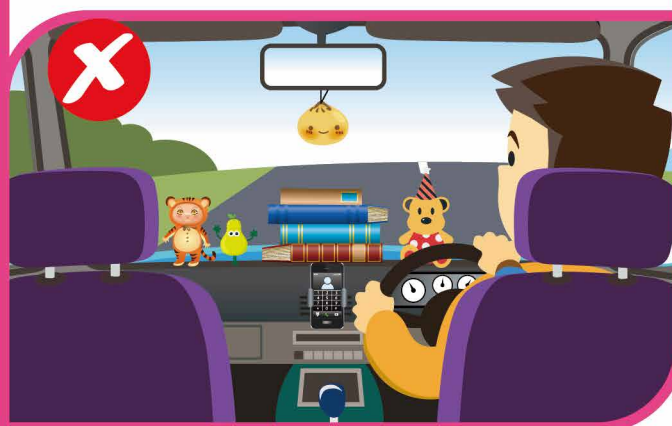
- 如載有動物，應把牠安置妥當，確保不會造成騷擾及影響駕駛。
- If there is an animal in your vehicle, keep it under control and ensure that it will not disturb you while driving.



- 不應一邊飲食，一邊駕駛。
- Do not eat or drink while driving.



- 車內物件應穩妥放好及不要阻礙司機視線。
- Any objects in vehicles should be placed securely and should not obstruct drivers' vision.



- 如要照顧車內兒童，應盡快將車輛駛到安全地方停下，方可進行。
- 不要被窗外景色或路旁的廣告令你分心。
- 應熟習你車內各部份的操作，以避免在駕駛時要摸索如何操作而令你分心。

- If you need to take care of your child, stop at a safe place before doing so.
- Don't be distracted by scenery outside vehicle or roadside advertisements.
- Familiar yourself with various controls in your car, to avoid being distracted to find out how to operate them while driving.

# 安全駕駛貼士

## Tips for Safe Driving

### 專注駕駛 Driving Attentively

- **手** — 妥善控制車輛，雙手操作軚盤。
- **眼** — 留意四周交通情況。
- **耳** — 留意其他車輛向你發出危險警告的響號。
- **腦** — 對不時改變的路面情況有所警覺，及時作出適當判斷及反應。
- **Hands** – Properly control your vehicle with both hands on steering wheel.
- **Eyes** – Observe traffic condition around you.
- **Ears** – Pay attention to any horns of other vehicles warning you of hazards nearby.
- **Mind** – Be cautious of the ever changing traffic condition, judge and react appropriately in time.

### 駕駛導向系統 Car Navigation System

- 如需使用駕駛導航系統，應在出發前預先設定，避免行車時觸控裝置屏幕。
- 駕駛時不應閱讀地圖，應在出發前預先查看地圖及計劃路線。
- 如行車時需要看地圖查找路線，應先將車輛停在安全地方。
- If you wish to use a navigation system, programme it before moving off to avoid touching the device screen while driving.
- Do not read maps while driving. Read maps and plan your routes before moving off.
- If you need to check a map for direction, stop at a safe place first.

### 擺放手提電話 Placing Mobile Phones

- 手提電話的擺放位置不要阻礙你的駕駛操作及視線。
- 將手提電話妥善擺放或牢固夾好。
- 如行車期間手提電話掉到車廂地上，應待車輛停下後才拾回。
- Ensure that the mobile phone will not obstruct your driving manipulation or vision.
- Securely place or mount your mobile phone.
- If your mobile phone is dropped to the vehicle floor when the vehicle is in motion, pick up your phone only when the vehicle stops.

### 聯絡我們 Contact Us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 [rssd@td.gov.hk](mailto:rssd@td.gov.hk) 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (e-mail : [rssd@td.gov.hk](mailto:rssd@td.gov.hk))